Appendix

CALE



"Law and Development"

Past, Present and Future

by David M. Trubek

1

Emergence of L&D

- Initial alliance: foreign aid lawyers, foundations, and law school academics
- Lawyers thought law was important to development
- Foundations thought the rule of law was essential to freedom and modernity
- · Academics saw possibility for a new field

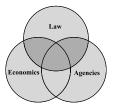
3

Role of US universities

- 1960s: universities were main site for production of L&D doctrine
- 1970s: university activity declined
- 1980s: specialized units in development agencies appeared
- 1990s: consulting firms and think-tanks entered the field
- Today: universities no longer the primary source for L&D doctrine

5

L&D doctrine as the intersection of three spheres



Law and Development as applied knowledge

- Law and Development (L&D) doctrine is designed to guide practical activities
- Orients assistance for legal reform in developing and "transition" countries
- Serves as a handmaiden to the overall development aid process

2

Sources of L&D doctrine

- Theories were related to prevailing ideas about economic development
- Filtered through the legal consciousness of the period
- · Based on idealized notions of the US legal system
- · Influenced by practices of development agencies

4

Ideas are drawn from three primary sources

- Development Economics
- · Legal Theory
- · Practices of Agencies

6

Co-rotation of the spheres

- · Each of the spheres has changed over time
- These changes unsettle prevailing L&D doctrine
- In time, a new doctrine or mainstream orthodoxy develops

Three "moments" of L&D

- First Moment: Law and the Developmental State
- Second Moment: Law and The Neo-Liberal Market
- · Third Moment: An Emerging Paradigm

9

Law in the Developmental State

Vision: law as a tool to remove "traditional" barriers and change economic behavior

- · Create legal structure for macro-economic control
- Translate policy goals into laws that channel economic behavior in accordance with national plans
- Create legal framework for state bureaucracy and public sector corporations
- · Manage complex exchange controls and import regulations

11

Two: The Neo-Liberal Market

- · Focus on developing markets
- · Get prices right
- Remove distortions created by state intervention
- · Encourage foreign investment
- · Foster export-led growth

13

Second Moment assistance: reform private law and the judiciary

- Strengthen property rights
- · Modernize contract law
- · Create independent judiciary
- · Encourage formalism
- One-size fits all—markets are markets, laws are laws

15

The Developmental State

- Import substitution in internal market is the engine of growth
- · Scarce savings must be directed to key investment areas
- · "Traditional sectors" will resist change
- Private sector too weak to provide "take-off" to selfsustaining growth
- · Foreign capital scarce and possibly exploitative
- The national state creates plans, reallocates surplus, combats resistance, invests and manages key sectors, controls foreign capital

10

First Moment assistance: modernize regulation and the legal profession

- · Emphasize public law
- Transplant regulatory laws from advanced states
- Strengthen legal capacity of state agencies & state corporations
- Modernize the legal profession by encouraging pragmatic, policy-oriented lawyering
- · Reform legal education

12

Law in the Neo-Liberal Market

Vision: law as a way to foster private transactions

- · Put emphasis on private law
- Protect property and facilitate contractual exchange
- · Place strict limits on state intervention
- · Ensure equal treatment for foreign capital
- Rely on judiciary as the primary actor to restrain state and facilitate markets

14

Shifting spheres: reactions to the Second Moment

- · Markets do not create themselves
- Unrestricted markets do not solve all problems
- · Transplanted laws may not take
- · Formalism may lead to the wrong results
- Development involves more than economic growth

Three: An emerging paradigm?

- · Development as freedom
- · Comprehensive Development Framework
- Incorporation of the "social"
- Transaction costs and market failures justify limited intervention
- · Sensitivity to diversity

17

Conclusion: Three Questions

- Will the Third Moment lead to chastened neo-liberalism or to a new departure?
- Will we see a re-engagement of the universities?
- Will the intellectual project become an international endeavor?

19

Law in the Third Moment

- · Continue the private law project
- · Allow limited use of regulatory law
- · Continue strengthening judiciaries
- · Encourage consequentialist thought
- · Pay attention to access to justice
- Emphasize human rights
- · Adapt to local contexts



Developing Legal Education in Vietnam

The Project:

Strengthening Legal Education in Vietnam

Funded by the Swedish Government

Sida

1

Vietnam

Project phases

First phase

Second phase

Third phase

Fourth phase

Developing Legal Education in

♦Budget: 14 million SEK (1.4 Million US\$)

*Budget: 24 million SEK (app. 3.2 million US\$)

*Budget: 72 million SEK (app. 10 million \$ US)

1998 - 2001

2001 - 2005

2005 - 2009

2009 - 2011 (?)



Developing Legal Education in Vietnam

Introduction

- ♦ Started in 1998
- Encompasses the Two Major Law Universities in Vietnam
 - Hanoi Law University
 - ❖The Law University in Ho Chi Minh City
- Swedish Partner The Law Faculty Lund University

2



Developing Legal Education in Vietnam

Hanoi Law University

- 240 Academic teachers
- 240 Staff members
- 5000 full time students (7000 part time)
- Yearly intake of students full time
 900 1.500 (2004: 1.300 students)

4





Developing Legal Education in Vietnam

The Law University of Ho Chi Minh City

- Academic Teachers 148:
- 62 Staff members
- 5000 full time students (3500 part time)
- Yearly intake of students full time
 900 1.500 (2004: 1.000 students)

5



Developing Legal Education in Vietnam

The Over-all Objective

■ To achieve an accomplished curriculum development and teaching methodology for bachelor, master and doctor degrees, which fit the principles of a state based on rule of law and the needs of the "Doi Moi" policy, strengthening legal education capability by improving gender equal lecturers qualification, strengthening libraries information system and widening international cooperation.

6



Developing Legal Education in Vietnam

Developing Gender Equal Lecturers Force

- Teaching Methodology Training
- English for Lawyers
- Seminars and International Conferences
- Master and Doctorate Training

4

Developing Legal Education in Vietnam

Three Main Sub-Objectives

- Developing Gender Equal Lecturers Force
- Developing and Modernizing the Law Libraries
- Strengthening the Education and Project Management Competence and Widening the International Cooperation

7



Developing Legal Education in Vietnam

Developing and Modernizing the Law Libraries

- Training Librarians
- *Access to International Database
- Literature on International and Comparative Law

9



Developing Legal Education in Vietnam

Available University Training for Lawyers

- Hanoi Law University
- The Law University of Ho Chi Minh City
- National University in Hanoi (Faculty of Law)
- University of Da Lat (Faculty of Law)
- University of Can Tho (Faculty of Law)
- University of Hue (Faculty of Law)

11



Developing Legal Education in Vietnam

Basic qualifications of a new generation of lawyers

- understand the concept of rule of law
- perspective of human rights
- * understand "Good Governance" in administrative law
- * ability to analyze legal texts and court

13



Developing Legal Education in Vietnam

The way to the development of legal education

Patience



Developing Legal Education in Vietnam

What kind of lawyers does Vietnam need for the future?

How do we train the next generation of lawyers to reach this goal?

How do we develop modern teaching methods to reach this goal?

10



Developing Legal Education in Vietnam

Present situation in some of the poorest provinces

- Provincial Level 202 legal officers
- \$ 120 LLB, 2 LLM, 32 university degree other than law and 17 college degree
- District Level 440 legal officers
 - * 189 LLB, 0 LLM, 39 university degree other than law and 29 college degree
- & Commune Level 181 legal officers
 - 0 LLB, 42 College level and 141 passed different short professional training courses

12



Developing Legal Education in Vietnam

Obstacles to a modern way of teaching

- Teachers
- Students
- Text books
- Libraries
- Teaching facilities

14



Developing Legal Education in Vietnam

- Change the lecturers attitude to the learning process
- Develop lecture material to support active learning
- Support the constant development of courses, material and examination by introducing an AQAC

15



Developing Legal Education in Vietnam

Effective Lectures

Student lecture reception

- The students have distinctive approaches to learning
- The approach determines the learning process and affects the quality of the learning outcome
- Three phases of approaches are visible: the surface approach, the deep approach and the strategic approach

17



Developing Legal Education in Vietnam

Students Characteristics

- Teaching methods used by teachers in Secondary School, Gymnasium or College
- Teaching methods used by teachers in earlier courses at the University

19



Developing Legal Education in Vietnam

Teaching (Teacher) Characteristics

- *Teachers Own Background
- Subject Orientated Teaching
- Student Orientated Teaching

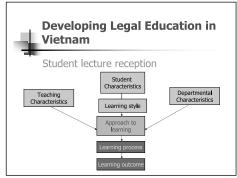
21



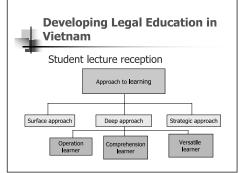
Developing Legal Education in Vietnam

Departmental Characteristics

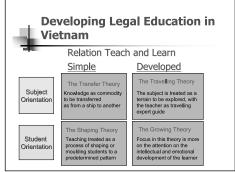
- Administration
- ❖ Library
 - *Library Development Strategy
 - Sources of Information
 - ◆Student Union
- Student Facilities



18



20



22



Developing Legal Education in Vietnam

Key word is Active Learning

- Active Learning means:
 Participation in the learning process
 Individual or group activity in solving problems
- Be aware of: Ways of Starting the Discussion Barriers to Discussion

Student Problem – non participation

23



Developing Legal Education in Vietnam

The Seven Steps in PBL

- Clarify terms and concepts not readily comprehensible
- 2. Define the problem
- 3. Analyze the problem
- 4. Do a systematic inventory of explanations
- 5. Formulate learning goals6. Collect additional information outside of the group
- 7. Synthesize and test the acquired information



Developing Legal Education in Vietnam

PBL - Teachers Role

- Different approach to traditional teaching
- The role is to listen without interrupting
- Prepared to catch mistakes made by students presentation
- Correct and summarize at the end of the each presentation

25

Removing Impediments to the Mobilization of Local Resources

1

Legal Obstacles to Local Resource Mobilization

- Laws and institutions that provide inadequate protection of property rights
- Burdensome regulations that limit the ability to start and carry on businesses
- The RESULT: potentially productive physical and human capital sits idle, or alternatively is driven into the informal economy beyond the reach of the government

Deficiencies in Legal System Example Two

equipment and his accounts receivable, but because there is no reliable credit registry in the country and national law does not recognize accounts receivable as collateral, Luke cannot obtain the financing necessary to expand his business.

5

Burdensome Regulation Example Four

Examinate Culture Superior Could Sup

Introduction

- Who has the money?
- Who has the capital?
- Legal impediments to the mobilization of local Resources



2

Deficiencies in Legal System Example One

In 2003, Grace Roseau bought undeveloped land from John Hamilton. The land sits on a hill overlooking the harbor, is on the outskirts of a major city, and has easy access to a sandy beach. Because of very substantial stamp duties and corruption in the land registration office, the cost of formally registering the change in land ownership would equal about 25 percent of the total purchase price so Grace and John did what is common in the community - they informally transferred the land and did not register the transfer with the government.

In 2004, when Grace tries to build a tourist hotel on the land, however, she discovers that she cannot use the land as collateral for a loan because she is not formally acknowledged as the owner.

Deficiencies in Legal System **Example Three**

LXAIII pile 111166

In 2003, Wang Microsystems sold stock to a small group of investors, including Mao Shih Ming. In assessing the risk of the investment, Mao considered the financial statements of Wang Microsystems and gave special weight to the certification by the outside auditors, Chen and Partners.

In 2004, after Wang Microsystems declared bankruptcy, it appeared that the certified financial statements were very misleading and may have been fraudulent. When Mao filed a law suit against Chen and Partners for knowingly or negligently certifying the false financial statements, the case was dismissed because Mao had no formal relationship with Chen and Partners, Privity was lacking, the judge salo, The judge also concluded (i) that only Wang Microsystems had standing to bring a suit against Chen and Partners for the improper certification and (ii) that Wang Microsystems recovery might be limited to the professional fee paid to Chen and Partners.

6

Burdensome Regulation **Example Five**

Chartran, Inc. is a company engaged in manufacturing oil and natural gas pipeline equipment. The company's sales and profits are growing and Chartran want to expand its operations. Doing so, however, would require hiring new staff. The government mandates a minimum wage of US\$200 per month, night and weekend work are prohibited, women can only work a maximum of 8 hours per day, and firing workers requires the approval of the Minister of Labor and payment of 12 months salary as severance pay.

pay.

To avoid the rigidity of the labor regulations, Chartran enters into informal employment contracts with five new workers. The informal contracts provide no health care, educational or pension benefits, they are not subject to any of the safeguards in the labor regulations, and in the case of employer abuses the contracts cannot be reviewed by the courts since the labor is not documented. Chartran also pays bribes to key personnel in the Labor Ministry to look the other way with regard to the contracts.

World Bankis Doing Business in 2005 Analysis of Burdensome Regulations

- The 20 countries with the most burdensome business regulations and the least protection of property rights are all poor and many are among the poorest in the world.

 The 20 countries with the least burdensome business regulations:

 1. New Zealand
 11. Switzerland
 2. United States
 12. Denmark
 3. Singapore
 13. Netherlands
 4. Hong Kong
 14. Finland
 5. Australia
 5. Australia
 6. Norway
 16. Belgium
 7. United Kingdom
 17. Lithuania
 8. Canada

- 9. Sweden 10. Japan
- 18. Slovakia 19. Botswana 20. Thailand

9

Conclusions of World Bankis Analysis of Burdensome Regulation

- Businesses in poor countries face much greater regulatory burdens than those in rich countries.
- Heavy regulation and weak property rights exclude the poor from doing business. The payoffs from reform appear large. A hypothetical improvement to the top quartile of countries on the ease of doing business is associated with up to 2 percentage points more annual economic arouth. arowth.

11

Benefits (Continued)

- Businesses operating in the informal economy will be encouraged to shift to the formal sector.
 The growth of the formal economy through the establishment of new businesses and shrinkage of the informal economy will expand the government's tax base.
 - Note the important implication here -- that rationalization of business regulation includes tax reform, with tax rates reduced to international norms and tax compliance penalties stepped up to increase the risks associated with operating in the informal economy.

13

Benefits (Continued)

- rights will bring dormant capital into productive use.
- The emergence of local resources to finance economic activities will reduce the reliance on foreign assistance and build up national selfsufficiency.

Analysis of Burdensome Regulation

- doing business does not mean zero regulation.
- All of the top countries regulate, but they do so in less costly and burdensome ways.
- And they focus their efforts more on protecting property rights than governments in other countries.

10

Why the Benefits of Reform Are So

- The government bureaucracy overseeing the regulation of business will require less of the government's
- On the business side, more efficient regulations will require less time and resources for compliance, which will allow the businesses to spend more time on their productive activities.

12

Benefits (Continued)

- Regulations will have a broader impact. This will have its greatest effect on those groups most at risk in the labor markets. Women and children now will be protected by the government regulatory process rather than being left unprotected in the informal economy.
 More attractive to foreign investors. As local barriers to doing business fall and respect for property rights grows, not only will local capital be drawn into the economy, but also foreign direct and portfolio investment will be drawn to the market.

14

Barriers to Reform are Substantial

- Regulatory reforms are taking place more in the high and middle income countries and in recent years the reform process has been driven principally by the need to compete within the newly expanded European Union.
- Unfortunately, the lowest level of reform is occurring in the poorest countries, which are most in need of reform and have the most to gain from such reform.

Theories of Government Regulation

- Public interest theory of regulation: assumes that unregulated markets experience frequent failures and that governments regulate to counter those failures and to make the markets safer and more efficient.
- Public choice theory of regulation: regulated industries capture the regulators and are able to turn the regulatory process to the advantage of the regulated. Under this theory, stricter regulations are in the interest of the existing operators because the regulations limit entry into the marketplace and enable the existing operators to earn monopoly rents.

17

Implications for Legal Assistance Programs for Less Developed Countries

- The initial phase of legal assistances program should be a catalogue of the business regulations.
- Who are the most suitable technical advisors -- local professionals or foreign experts?
- The reforms must be implemented and then sustained to be effective.

19

Theories of Government Regulation (Continued)

- Tollbooth theory of regulation: government regulations exist to give politicians and bureaucrats the opportunity to create artificial scarcities and then extract the rents from such scarcities through bribes, campaign contributions, and employment opportunities for friends and family members.
- Legal inheritance or legal transplantation theory of regulation: The less developed countries may have inherited obsolete or counterproductive regulations from their former colonial masters and inertia or a lack of skilled personnel may have insulated the regulations from reform.



Improving Legal Transparency

Integrating Statutory Translation and Statutory Drafting Tools

Yoshiharu MATSUURA, School of Law, Nagoya University

1



Two Essential Sub-projects

- Development of a Support Environment for Computer Aided Translation of Laws
 - a system to produce a continuous, quality flow of translated statutory text
- Development of a Comprehensive Statutory Drafting and Archiving Environment
 - a system for drafting, amending, and disseminating statutory law

3



5

Development of the Comprehensive Management of Statutory Information

Essential Base for Continuing Translation of Law

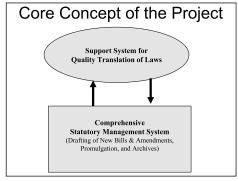
- Need for information management of many laws continuously drafted & amended
- Need to add meta-data to legal texts for effective translation
- 3. Professional drafters of law are in short supply

Demand of the Day:

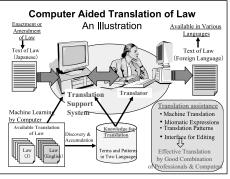
Continuing Translation of Japanese Laws into Foreign Languages

- o Education of Overseas Students
- Need for global sharing of information of laws of various nations
- o Globalization of Economic Activity
 - Availability of critical information for those who do business in Japan
 - Transparency of Japanese society
- o Protection of Rights of Foreign Residents in Japan
 - Easy access to information on rights and duties under the Japanese law

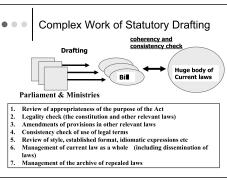
2



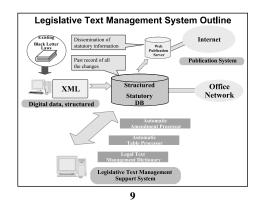
4

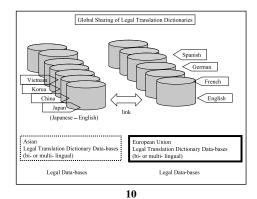


6



CENTER FOR ASIAN LEGAL EXCHANGE, NAGOYA UNIVERSITY CALE BOOKS 2





Beyond the Translation Project
Potential for
New Comparative Study of Law

Black Letter
Law level

Procurator
Institutional
level

Functional
level

Socio-cultural
level

Provision of Relevant Information by Native Lawyers

ANNOUNCEMENT OF AN INTERNATIONAL SYMPOSIUM

The Theme of the Symposium: The Role of Law in Development - Past, Present and Future

Date: October 22-23, 2004 Venue: KKR Hotel Nagoya

(1-5-1 Sannomaru, Naka-ku, 460-0001, Nagoya, Japan)

Speakers:

Speakers	•
Session 1	Prof. David Trubek, University of Wisconsin Law SchoolProf. Emeritus Akio Morishima, School of Law, Nagoya University
Session 2	Prof. Cliff Thompson, University of Wisconsin Law SchoolProf. Lars-Göran Malmberg, Faculty of Law, Lund University
Session 3	Prof. Katsuya Ichihashi, Graduate School of Law, Nagoya University
Session 4	Prof. Charles Irish, University of Wisconsin Law SchoolProf. Hiroshi Matsuo, Keio University Law School
Session 5	Prof. Masanori Aikyo , Center for Asian Legal Exchange, Nagoya University Prof. Maki Nishiumi , School of Law, Chuo University
Extra Session	Prof. Yoshiharu Matsuura , Graduate School of Law, Nagoya University Prof. Thomas Bruce (<i>Commentator</i>), Cornell Law School

PROGRAMME

October 22

8:15- Registration

9:00 Opening Session

Opening Address: Saburi Haruo, Dean of Graduate School of Law, Nagoya University Addresses: Shinichi Hirano, President, Nagoya University

Masayuki Inoue, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

Keiichi Aizawa, Ministry of Justice, Research and Training Institute

9:30-12:00 Session 1: Overview of the Past Efforts and Observations for the Future

9:30–10:00 **Prof. David Trubek:** The "Rule of Law" in Development Assistance:

Past, Present, and Future

10:00–10:30 **Prof. Akio Morishima:** The Japanese Approach Toward Legal Development Assistance (Law and Development)

10:30-10:50 Coffee Break

10:50-12:00 Discussion

12:00-13:00 Lunch

13:00–15:20 Session 2: What Sort of Lawyer will be most effective in the Context of Legal Reform of Developing Countries?

13:00–13:30 **Prof. Cliff Thompson** (ex Dean of UW Law School):

Legal Education for Developing Countries: A Personal Case Study from Indonesia

13:30–14:00 Prof. Lars-Goran Malmberg (Faculty of Law, Lund University)

The Project: Developing legal education in Vietnam

14:00–15:10 **Discussion**

15:10–15:30 *Coffee Break*

15:30–18:30 Session 3: The Role of Law in the Developing Countries

15:30–16:00 **Prof. Katsuya Ichihashi** (*Graduate School of Law, Nagoya University*) Law and Legal Assistance in Uzbekistan

16:00-17:00 **Discussion**

17:00— Steering Committee

Members: Charles Irish, David Trubek, Christian Hathen, Lars-Göran Mamlberg, Thomas Bruce, Masanori Aikyo, Yoshiharu Matsuura, Haruo Saburi, Masanori Kawano

18:30-20:30 Reception

October 23

9:00-12:00 Session 4: The Rule of Law and Economic Development

9:00- 9:30 Prof. Charles Irish (UW Law School)

Removing Impediments to the Mobilization of Local Resources A Paper for the Symposium on the Role of Law in Development – Past, Present and Future

9:30–10:00 Prof. Hiroshi Matsuo (Keio University Law School)

The Rule of Law and Economic Development: a Cause or a Result?

10:00-10:20 *Coffee Break*

10:20-11:30 Discussion

11:30-13:00 Lunch

13:00-16:00 Session 5: The Rule of Law and "Democracy"

13:00–13:30 **Prof. Masanori Aikyo** (*Center for Asian Legal Exchange, Nagoya University*) Human Rights and Democracy in Vietnam — Some thoughts on the philosophy of Legal Assistance

13:30–14:00 Prof. Maki Nishiumi (School of Law, Chuo University)

Development and Democracy — from a Viewpoint of International Law

14:00-14:20 Break

14:20-15:40 Discussion

15:40–16:00 *Coffee Break*

16:00-16:45 Extra Session

16:00–16:30 Presentation: Prof. Yoshiharu Matsuura (Graduate School of Law, Nagoya University)

A Nagoya Project: Translation Project of the Japanese Law — Its Implication for Statutory Drafting and Management of the Statute Data Base

16:30–16:45 Comment: Prof. Thomas Bruce (Cornell Law School)

Comments on Nagoya project

16:45–17:00 Closing Remarks